

فاطمه کیادربندسری  
استادیار  
دانشکده: پردیس خواهران



سوابق تحصیلی			
مقطع تحصیلی	سال اخذ مدرک	رشته و گرایش تحصیلی	دانشگاه
کارشناسی	۱۳۷۷	زبان و ادبیات عربی	دانشگاه امام صادق (ع) - پردیس خواهران
کارشناسی ارشد	۱۳۸۱	زبان و ادبیات عربی	دانشگاه خوارزمی، تهران
دکتری	۱۳۹۶	زبان و ادبیات عربی	دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات، تهران

اطلاعات استخدامی				
محل خدمت	عنوان سمت	نوع استخدام	نوع همکاری	پایه
دانشگاه امام صادق (ع) - پردیس خواهران	معاون دانشجویی و فرهنگی	پیمانی	تمام وقت	استادیار - پایه ۱

### سوابق اجرایی

۱. کارشناس گروه عربی دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خواهران در سال های 1382 و 1383
۲. مدیر امور فرهنگی دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خواهران در سال های 1384 - 1386
۳. همکاری در گزینش دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خواهران از سال 1383 تا کنون
۴. همکاری با قسمت امور بین الملل سازمان حج و زیارت از سال 1379 تاکنون به عنوان مبلغ زبانان عربی
۵. همکاری با اداره امور فرهنگی دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خواهران از سال 91-93 درخصوص طرح هجرت و راه اندازی مؤسسه آموزش های آزاد و به عنوان مسئول بازبینی طرح هجرت در دو نوبت
۶. همکاری با پژوهشکده تاریخ اسلام در زمینه ترجمه از سال 89 تاکنون
۷. همکاری با مؤسسه اسراء در قم در زمینه ترجمه از سال 91-93
۸. مدیر دبستان دخترانه امام صادق(ع) در سال های 1393 و 1394

9. مدیر اقامتگاه دختران دانشگاه امام صادق(ع) از سال 1394 تا 1402
10. معاون دانشجویی و فرهنگی پردیس خاوران دانشگاه امام صادق (ع) از سال 1402 تاکنون

#### زمینه های تدریس

1. تدریس صرف و نحو در دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران / از سال 1390 تاکنون
2. تدریس صرف و نحو در دانشگاه علوم قرآنی تهران / از سال 1396 تا 1398
3. تدریس صرف و نحو در دانشکده اصول الدین تهران / 1390
4. تدریس مکالمه عربی / حوزه علوم حوزوی دانشگاهی / سال 1392
5. ناظر مباحثه درس نحو در دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران
6. ناظر مباحثه درس مکالمه عربی در دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران
7. تدریس درس شیعه شناسی در کلاس‌های فوق برنامه دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران
8. تدریس درس ادعیه شناسی در کلاس‌های فوق برنامه دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران
9. تدریس خصوصی عربی دوره دبیرستان و کنکور

#### کارگاه ها

1. برگزار کننده کارگاه "ترجمه عناصر فرهنگی؛ چالش ها و راهکارها" / دانشگاه الزهراء / آذر 1397
2. استاد مشاور انجمن زبان عربی دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران در سال تحصیلی 403-404
3. برگزاری 10 کارگاه دانش افزایی و هم افزایی اساتید راهنمای تحصیلی در دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران با رویکرد تربیت عاطفی، تربیت عبادی، تربیت اعتقادی و تربیت اخلاقی در سال تحصیلی 403-404
4. همکار علمی پژوهشی در اندیشکده تولیدات قرآن بنیان برای کودکان در دانشگاه امام صادق(ع) پردیس خاوران، سال 1403
5. برگزاری نشست «مبانی نظری الهیات مقاومت در آثار غسان کنفانی» آذر 1404

عضویت در هیات تحریریه مجلات علمی و پژوهشی

داوری مقاله در فصلنامه علمی پژوهشی "ادب عربی" دانشگاه تهران

عضویت در انجمن های علمی

عضو انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی

## طرح های پژوهشی

1. پژوهش در زمینه "اهداف، سیاست‌ها، راهبردها و راهکارها در رابطه با وهابیت و اهل سنت در چارچوب نظام و رهنمودهای رهبری"؛ سازمان حج و زیارت، امور بین‌الملل
2. پژوهش در زمینه "ساختار و تحولات کشورهای عربی"؛ سازمان حج و زیارت، امور بین‌الملل
3. پژوهش در زمینه "بحران خاورمیانه، فلسطین، لبنان، قدس شریف و جهان اسلام"؛ سازمان حج و زیارت، امور بین‌الملل
4. پژوهش در زمینه "بررسی وضعیت زنان در کشورهای اسلامی"؛ سازمان حج و زیارت، امور بین‌الملل

## مقالات در همایش ها

1. فاطمه کیادربندسری، تأثیر الثقافه العربیه الاسلامیه فی ترسیخ عملیه الصلح و السلام، همایش بین المللی صلح، کیش، بهمن 1397.
2. فاطمه کیادربندسری، مبانی نظری الهیات مقاومت در آثار غسان کنفانی، همایش بین المللی الهیات مقاومت، دانشگاه فردوسی مشهد، آذر 1404.

## مقالات در نشریات

1. فاطمه کیادربندسری، اثر المناهج النقدیه الغربیه فی الشعر السوری المعاصر، فصلنامه علمی پژوهشی «اللغه العربیه و آدابها»، Vol. 13، زمستان 1390.
2. فاطمه کیادربندسری، صورہ المرأه فی مقامات الحریری، فصلنامه علمی پژوهشی «المنافذ الثقافیه»، 1395.
3. فاطمه کیادربندسری، بررسی بدیعیه‌تی صفی الدین حلی و تداوم حیات شیعی در اشعار وی، فصلنامه علمی مطالعات ادبیات شیعی، زمستان 1404.
4. فاطمه کیادربندسری، اهمیت شعر و ادب از منظر امام صادق (ع)، فصلنامه علمی پژوهشی «لسان مبین»، مجلد 2، اسفند 1389.
5. فاطمه کیادربندسری، چگونگی ترجمه عنصر فرهنگی «بوم شناسی» در ترجمه‌های عربی به فارسی با تکیه بر چارچوب نظری نیومارک، فصلنامه علمی پژوهشی «ادبیات تطبیقی»، مجلد 56، 1399.
6. فاطمه کیادربندسری، چگونگی ترجمه عنصر فرهنگی «فرهنگ مادی» در ترجمه‌های عربی به فارسی با تکیه بر چارچوب نظری نیومارک، فصلنامه پژوهش‌های تطبیقی زبان و ادبیات ملل، 1398.
7. فاطمه کیادربندسری، چگونگی ترجمه «نهادهای سازمان‌ها و آداب و رسوم» در ترجمه‌های عربی به فارسی، فصلنامه علمی پژوهشی «ادب عربی»، 1396.

## کتاب‌ها

1. همکاری در تألیف کتاب النحو الجامعی
2. چهره اسلام در اروپای قرون میانی
3. ریشه‌های تاریخی آئین‌های سوگواری شیعیان
4. ترجمه کتاب «ترجیحات لغوی امام طبری در تفسیر او (نمونه موردی: سوره انبیاء و سوره حج)»
5. ترجمه کتاب «روش شناسی حدیثی نزد امام طبری در تهذیب الآثار وتفصیل الثابت عن رسول الله (ص) من الأخبار»
6. همکاری در ترجمه کتاب معرکه الوجود مع الصهاینه اليهود و خوارج التلمود
7. همکاری در ترجمه کتاب فقه الامام جعفر الصادق (علیه السلام)
8. تألیف کتاب عناصر فرهنگی و روش‌های ترجمه آن از عربی به فارسی طبق نظریه نیومارک